



澳門平台
Plataforma

www.plataformamedia.com

澳門特區政府反駁
聯合國報告
GOVERNO CONTESTA
RELATÓRIO DA ONU 12-13

澳門中葡調解作用
欠推動
MACAU PERDE GÁS
NA ARBITRAGEM
SINO-LUSÓFONA

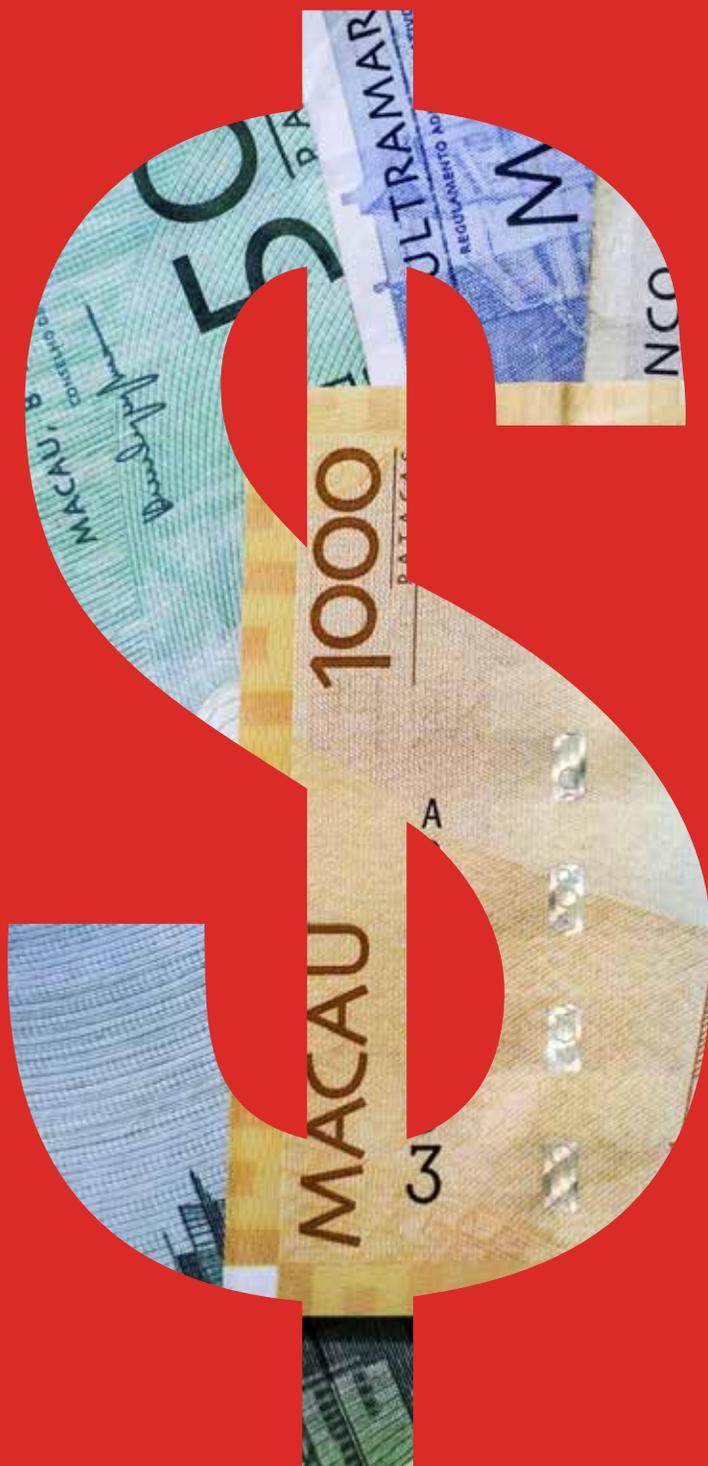
葡語系仲裁及調解協會大會主席盧偉樂指出，澳門是中國與葡語國家中「唯一一個使用所有葡語國家都熟悉的法律制度之司法管轄區」。但本地仲裁中心工作進度緩慢，窒礙了相關發展

Macau é “a única jurisdição dotada de um ordenamento jurídico familiar a todos os atores” do universo sino-lusófono, frisa Bruno Nunes, presidente da Associação Lusófona de Arbitragem e Mediação. Contudo, esse potencial está a ser travado pela lentidão dos centros de arbitragem locais

4-6

探討主權基金 改善特區投資回報

FUNDO SOBERANO PARA AUMENTAR O RETORNO FINANCEIRO



有學者建議創設主權基金，以增加澳門財政儲備的投資回報，從而確保2022年的損失不再重演

A criação de um fundo soberano será a melhor fórmula para gerir a reserva financeira de Macau. O objetivo é garantir que as perdas de 2022 não se voltam a repetir, explicam especialistas

有效減少感染
重症或死亡

預約接種新冠疫苗加強劑

掃描二維碼或輸入網址

<https://eservice.ssm.gov.mo/covidvacbook>
新加坡冠狀病毒病感染源變異控制中心

Para reduzir
eficazmente a infecção,
doença grave ou morte

Marque a inoculação da
dose de reforço da vacina
contra a COVID-19

Leia o código QR ou insira o sítio
electrónico

<https://eservice.ssm.gov.mo/covidvacbook>
Centro de Coordenação de Contingência do
Novo Tipo de Coronavírus

2023 金沙中國 SANDS CHINA
澳門國際十公里長跑賽 19/03
MACAO INTERNACIONAL 10K
MACAO INTERNATIONAL 10K

www.macao10k.com

下載「澳門十公里」
手機應用程式
Desinstale e aplique para
instalar "Macao 10K"
Download "Macao 10K" mobile app



羅彩燕 LO CHOI IN

澳門經濟民生聯盟
Aliança de Sustentabilidade
e Economia de Macau

於東方明珠引入智能系統紓緩塞車 APRESENTAR UM SISTEMA INTELIGENTE QUE ALIVIE O TRÂNSITO NA PÉROLA ORIENTAL

東方明珠、關閘口岸一帶交通擠塞情況日益嚴重，備受社會垢病。立法會公共行政事務跟進委員會會議上亦指出，現時東方明珠行車天橋啟用後，對交通狀況未得到重大改善，而社會大眾對於有關當局近日提出的改善方案，包括研究開通由關閘經馬場北大馬路往馬場東大馬路的右轉車道等規劃的成效亦有所存疑。有關當局應研究以交匯處取代迴旋處的設計佈局，並引入交通大數據管理及智能交通燈系統，多管齊下紓緩該區交通擠塞壓力。

原迴旋處改為交匯處 引入大數據智能系統

造成塞車的主要原因，在於東方明珠一帶交通規劃未能與時並進。迴旋處圓形地乃上世紀產物，好處在於造價相對低廉、提高了駕駛安全系數等。但隨着車輛數目增加，車流量達到迴旋處可以負荷的上限時，當局必然要加裝交通燈，但隨之亦會使車輛堵塞在環形行車線內，令迴旋處完全失去了每分每秒都可以消化車流的作用。迴旋處的環形設計佔地面積大，不適用於車流量巨大的路段。有關當局應考慮遷移東方明珠裝置並取消迴旋處設置，更改為交匯處設計，以擴闊路段承載量。

世界各地乃至國內，早已開始應用實時收集路面大數據，以調節交通燈訊號的系統。鄰埠香港兩年前展開了「實時交通燈號調節系統先導計劃」。在沒有實施交通大數據的情況下，燈號未能即時因應實際道路的情況而作出調節，無法更有效疏導車流。有關當局應秉承智慧城市建設目標，盡快引入交通大數據分析系統以及「智能交通燈」，透過大數據系統來辨識指定範圍內車龍長度等交通數據，並即時調節燈號應對不同時段的實際需要，以紓緩交通擠塞問題。📍

Congestionamento do tráfego na área da Pérola Oriental e das Portas do Cerco tem vindo a tornar-se cada vez mais grave e gerado cada vez mais críticas de residentes.

Durante uma reunião da Comissão de Acompanhamento para os Assuntos da Administração Pública da Assembleia Legislativa, foi revelado que a situação do tráfego não melhorou significativamente após a entrada em operação do Viaduto da Pérola Oriental.

O público também tem dúvidas sobre a eficácia das propostas de melhoria apresentadas recentemente pelas autoridades, incluindo o estudo sobre a abertura da faixa direita das Portas do Cerco em direção à Avenida Norte do Hipódromo através da Avenida Leste do Hipódromo.

As autoridades relevantes devem estudar o projeto e o layout da substituição da rotunda por cruzamentos e introduzir um sistema de gestão e análise de dados de tráfego, além de um sistema de 'semáforos inteligentes' que ajude a aliviar a pressão do congestionamento de tráfego na área.

MUDAR O DESIGN E INTRODUIZIR UM SISTEMA INTELIGENTE

A principal razão para o congestionamento é que o planeamento de trânsito em redor da Pérola Oriental não acompanhou o ritmo de desenvolvimento da área.

A rotunda é uma construção do século passado e tem como vantagens ser uma construção relativamente económica e que melhora a segurança de condução.

No entanto, à medida que o número de veículos

umenta, a rotunda atingiu a sua capacidade máxima de tráfego. As autoridades devem, portanto, instalar semáforos adicionais, que bloqueiem o tráfego na via circular.

A rotunda perdeu completamente a sua função de absorver o fluxo de trânsito a toda a hora. O desenho circular da rotunda ocupa também uma grande área e não é adequado para momentos de tráfego intenso. As autoridades devem considerar mudar a localização da rotunda da Pérola Oriental e a sua transformação num cruzamento que permita aumentar a capacidade da via.

Globalmente e na China, sistemas que recolhem dados rodoviários em tempo real de maneira a ajustar o funcionamento de semáforos estão em uso há já muito tempo.

Há dois anos a nossa cidade vizinha de Hong Kong iniciou também um sistema piloto de sinalização adaptável em tempo real.

Sem a utilização de metadados ou Big data, os sinais de trânsito não podem ser ajustados imediatamente de acordo com as condições reais de trânsito e não é possível desviar o fluxo de tráfego de forma eficaz.

As autoridades devem manter como o seu objetivo principal construir uma cidade inteligente e introduzir um sistema de análise de dados de tráfego e semáforos inteligentes o mais rápido possível.

Deste modo, será possível a identificar dados como o comprimento das filas de trânsito dentro de uma área específica, e ajustar os semáforos existentes em tempo real de uma maneira que atenda às necessidades reais e alivie os problemas de congestionamento. 📍

中國真相的兩面

DUAS FACES DA VERDADE CHINESA



古步毅 PAULO REGO*

關於本週在北京舉行的「兩會」—「全國人民代表大會」（簡稱「人大」）與「中國人民政治協商會議」（簡稱「政協」），西方分析人士堅持其所傳遞的是習近平的專制主義。一如預期，有跡象表明，中方將加強中央集權領導、軍事野心和愛國主義。但還有其他一些明顯矛盾的跡象也同樣值得被重視—因為它們都具有決定性意義。要達到5%的經濟增長目標，需要的除了是國內消費，還有全球貿易和外國投資。後者需要一個有全新態度和關係的世界，尤其是在歐洲，因為這是中國目前的優先目標市場。令人不解的是，西方不斷重覆說中國的中央政治局沒有改變，但事實上，所有事都變了，而且是明顯地、迅速地。清零政策的解除及之後的一切，都非常有系統，不容忽視。例子之一是王毅在歐洲進行的魅力外

交。同樣明顯的是李強的形象重塑。這位來自上海的領導與習近平有著密切的聯繫。路透社消息人士形容，他參與了策劃取消「清零」，是一位現代的理性主義者。面對國內消費，中共高層的群眾壓力和緊張局勢已不重要。面對外部，中共展現出會就多元文化主義和自由國際貿易重新進行談判的一面。問題不是政權價值或意識形態的偏離。中共沒有改變，它的領導也沒有改變，改變的是環境和政治實踐。經濟復甦重新成為中國外交的中心，而沒有國外市場是不行的。在西方...希望有人明白，背向中國的未來並不真的是一個好主意。中國正努力整合條件促成洽商的環境，尤其是與歐洲的貿易。但就此而言，現實將迫使很多事情發生變化。📍

*《平台媒體》社長

Analistas ocidentais insistem no absolutismo de Xi Jinping, a propósito das "Duas Sessões" que esta semana decorreram em Pequim: a Conferência Consultiva Política do Povo Chinês e a Assembleia Nacional Popular. Há sinais - já esperados - de reforço do dirigismo centralista, de ambição militar, e da cantilena do amor à Pátria. Mas há outros sinais, aparentemente contraditórios, que merecem igual destaque - porque são decisivos.

A meta de crescimento económico (5 por cento) implica consumo interno, mas também comércio global e investimento estrangeiro. É isso exige todo um novo mundo de atitudes e relações, sobretudo na Europa - mercado neste momento prioritário para a China.

Estranha-se a cantilena ocidental que vende nada mudar no Politburo... quando, na verdade tudo muda; a olhos vistos - e velocidade estonteante. O *spinoff* da política de casos-zero - e todas as suas consequências - é demasiado estruturante para ser ignorado. Exemplo disso é a operação de charme lançada por Wang Yi na Europa.

Também evidente é a recomposição da imagem de Li Qiang, o homem de Xangai que liderará o Executivo - com ligação umbilical a Xi. Fontes da Reuters descrevem-no agora como um racionalista moderno que preparou o fim do Covid-zero.

Para consumo interno, desvaloriza-se a pressão popular, e a tensão na cúpula do PC. Para o exterior, apresenta-se a face que vai renegociar o multiculturalismo e o livre comércio internacional.

A questão não se reduz a valores de regime, ou derivas ideológicas. O PC não mudou, o seu líder também não; mas mudam as circunstâncias - e a prática política. A recuperação económica volta ao epicentro da diplomacia chinesa; e não se faz sem mercado externo. A ocidente... haja alguém que perceba que um futuro de costas para a China é uma falsa boa ideia.

A China tenta reunir condições para acelerar um ambiente negocial, sobretudo com a Europa. Mas, para isso, muita coisa ainda vai mudar - a realidade a isso obriga. 📍

*Diretor-Geral do PLATAFORMA

「澳門一直也有潛力成為中葡商業糾紛仲裁平台」 “COMO SEMPRE, O POTENCIAL DE MACAU EXISTE”

古澤霖 GUILHERME REGO

澳門作為中葡糾紛仲裁調解平台的巨大潛力，因司法程序緩慢而阻礙發揮。葡語系仲裁及調解協會（ALAM）大會主席盧偉樂向《澳門平台》承認，澳門的競爭優勢要在葡語國家和中國獲得認同，仍有很長的路要走

A lentidão processual tem tramado aquela que é a jurisdição com maior potencial para se assumir como ponte na arbitragem e mediação de litígios sino-lusófonos. Ao PLATAFORMA, o presidente da direção da Associação Lusófona de Arbitragem e Mediação (ALAM), Bruno Nunes, reconhece que ainda falta muito para as vantagens comparativas de Macau serem reconhecidas na Lusofonia e na China

由於司法體系的資源經常超出負荷，透過司法仲裁，案件能以更快速的程序及更低的成本處理。一些比較複雜的案件，也能透過仲裁以更有效的方式去解決雙方紛爭。

葡語系仲裁及調解協會於2019年成立。同年，澳門的《仲裁法》生效。目前只有東帝汶有較新的相關法律（見圖一）。協會的成立目的，是推動解決葡語系國家之間的商業爭端，促進相關地區法律工作者的工作機會，同時協助中國等與葡語地區有商業往來的非葡語國家。盧偉樂強調，澳門可以在這方面發揮作用。

為甚麼是澳門？

就中葡仲裁發展方面，澳門有幾項優勢。盧偉樂指：「澳門是唯一一個使用所有葡語國家都熟悉的法律制度之司法管轄區，而且法制現代又創新，有能力在解決中葡商業紛爭時發揮中立作用。」而且澳門有雙語人才，這也是解決雙方紛爭時必須具備的條件。

他舉例指：「假如中葡合作發展基金資助的一個中巴項目出現紛爭，應在哪裡仲裁？當然是在澳門。沒錯，澳門是中國的一部分，但態度保持中立。巴方能明白澳門的法律，而中方也可委派雙語人士解釋案件。」

明珠蒙塵 有志難伸

盧偉樂指：「澳門的潛力一直存在。」問題在於發揮潛力的能力。他承認：「澳門的競爭優勢要在葡語國家和中國獲得認同，仍有很長的路要走。」他向《澳門平台》舉例：「曾有一家博企

的合同需要修定，合同適用澳門法律，卻以香港作為仲裁中心。博企、其服務和其適用的法律都來自澳門，那為甚麼選在香港仲裁？因為眾所周知，香港國際仲裁中心具國際水平，是全球最好之一，對類似案例有經驗。」

但這選擇是純粹是因為香港國際仲裁中心有名氣，還是也因為澳門的四個仲裁中心聲譽不好？

協會透過調查，訪問了公眾、律師和葡語系地區的利害關係人後，得出了結論。公共關係委員會副主席梁緯思向《澳門平台》表示：「大部分受訪者表示，澳門的仲裁中心並沒發揮作用，委任仲裁官需時也較起初預期長。」

她認為：「澳門仍有很多方面要完善，外來投資者才會選擇澳門。這正正是我們要與這些仲裁中心合作的原因，看我們協會能如何提供協助。」

普及認知

單是加快程序處理速度並不足夠。中葡各方了解不同的司法管轄區及其優勢亦同樣重要，而現時相關的知識仍然「非常本地化」。盧偉樂解釋，如果不對司法文件進行調整和翻譯，中國的仲裁專家會很難理解葡語司法管轄區的制度。因此，協會亦在推廣上作出努力。協會一開始時只有30名會員，到今天已增加至158名（圖二）。大部分成員都在葡萄牙和澳門，但盧偉樂預期，未來的會員分佈會更平均。「我們致力走出澳門和葡萄牙這兩個舒適圈，原因很明顯，我們希望成為一個儘可能具代表性的協會。」

協會以此為目標，致力與「相類的機構」

Como recurso à justiça estadual, muitas vezes sobrecarregada, encontra-se na justiça arbitral maior celeridade processual, menores encargos financeiros e, até pela complexidade jurídica de alguns casos, maior capacidade desta área do direito para dirimir o litígio entre as partes.

A ALAM é criada em 2019, no mesmo ano em que entra em vigor a nova lei de arbitragem de Macau – só Timor-Leste tem legislação mais recente (ver gráfico nº1). O seu objetivo é, em traços gerais, o fomento da resolução dos litígios lusófonos “entre portas”, promovendo oportunidades de trabalho para os operadores jurídicos das jurisdições envolvidas. Ao mesmo tempo, ajudar as partes não lusófonas no seio da Lusofonia, como por exemplo a China. Bruno Nunes enfatiza o papel que Macau pode desempenhar.

PORQUÊ MACAU?

No que toca à arbitragem no meio sino-lusófono, Macau tem vários pontos a favor: “É a única jurisdição dotada de um ordenamento jurídico familiar a todos os atores lusófonos”, com legislação “extremamente moderna e inovadora”, e tem “ainda a capacidade de se assumir como neutra na resolução dos litígios emergentes do comércio sino-lusófono.” Além disso, tem os talentos bilingues, necessários para fazer a ponte. Bruno Nunes exemplifica: “Se houver uma relação comercial entre a China e



澳門是唯一使用所有葡語國家都熟悉的法律制度之司法管轄區，而且法制現代又創新，有能力在解決中葡商業紛爭時發揮中立作用

葡語系仲裁及調解協會大會主席盧偉樂

[Macau] é a única jurisdição dotada de um ordenamento jurídico familiar a todos os atores lusófonos, com legislação “extremamente moderna e inovadora”, e tem “ainda a capacidade de se assumir como neutra na resolução dos litígios emergentes do comércio sino-lusófono”

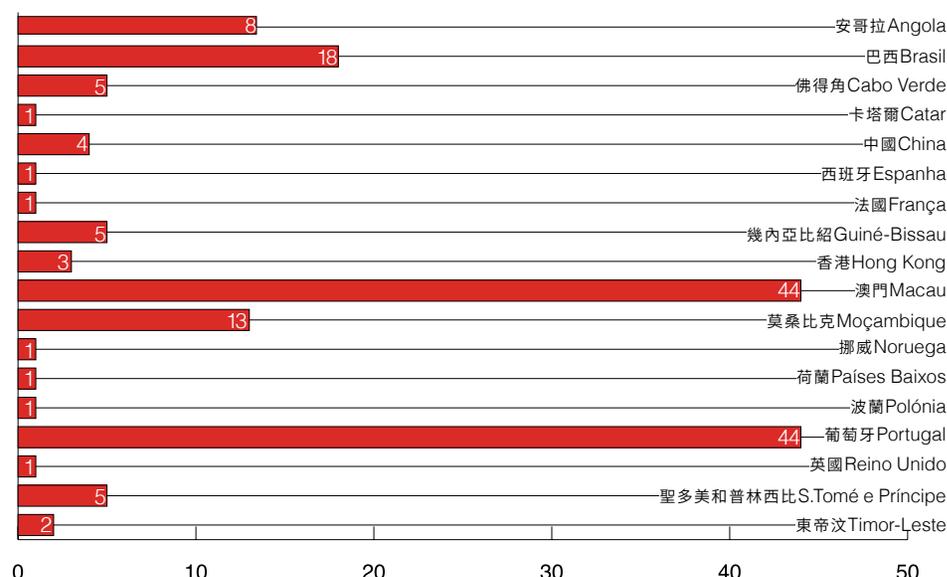
Bruno Nunes, presidente da direção da ALAM

圖一
GRÁFICO 1

司法管轄權 Jurisdição	仲裁法 Lei da Arbitragem	聯合國國際貿易法律委員會 仲裁示範法 Lei Modelo UNCITRAL	紐約公約 Convenção de Nova York	中心 Centros
安哥拉 Angola	2003	√	2017	4
巴西 Brasil	1996	√	2002	+100
佛得角 Cabo Verde	2005	√	2018	1
幾內亞比紹 Guiné-Bissau	2010	√	X	?
澳門 Macau	2019	√	2017	4
莫桑比克 Moçambique	1999	√	1998	1
葡萄牙 Portugal	2011	√	1994	41
聖多美和普林西比 S.Tomé e Príncipe	2006	√	2012	?
東帝汶 Timor-Leste	2021	√	2021	?

圖二
GRÁFICO 2

葡語系仲裁及調解協會會員 Membros da ALAM pelo mundo





大部分受訪者表示，澳門的仲裁中心並沒發揮作用，委任仲裁官需時也較起初預期長

葡語系仲裁及調解協會公共關係委員會副主席
梁綽思

A maioria dos inquiridos diz que os centros de arbitragem de Macau não são funcionais, que para apontar um árbitro (juíz) demora muito mais tempo do que o inicialmente previsto

Alfie Leung vice-presidente do Comité de Relações Públicas da ALAM

o Brasil, financiada pelo Fundo de Cooperação e Desenvolvimento China-Países de Língua Portuguesa, onde é que a arbitragem deve ocorrer? Em Macau, evidentemente. Sim, faz parte da China, mas é o mais neutro quanto possível. A lei é compreendida por um brasileiro, por exemplo, e do lado chinês pode-se apontar alguém bilingue para explicar o caso”.

ENTRE AS VANTAGENS, UM PROBLEMA DEBILITANTE

“Como sempre, o potencial de Macau existe”, defende. O problema, por vezes, está na capacidade de capitalizar esse

建立夥伴關係，例如葡萄牙仲裁協會。協會日漸壯大，現時已接觸安哥拉、莫桑比克和巴西的同類實體。梁綽思表示，協會已開始接觸內地有潛力的合作夥伴，並已跟珠海一個仲裁中心建立聯繫。協會亦努力透過線上座談進行推廣及分享專業知識，並在 Facebook、LinkedIn、Youtube、微信、微博、優酷網、騰訊、抖音和嗶哩

potencial. Bruno Nunes reconhece que para Macau se afirmar “existe muito trabalho a efetuar e sensibilização de todos os atores no comércio sino-lusófono.” Ao PLATAFORMA, o responsável dá um exemplo concreto: “Estava a rever um dos contratos de uma das concessionárias de jogo; a lei aplicável era a de Macau, mas o centro de arbitragem era o de Hong Kong. As concessionárias são de Macau, o serviço e a lei aplicável também, portanto, porque é que se opta por Hong Kong? Porque sabem que o Centro Internacional de Arbitragem de Hong Kong (HKIAC, na sigla inglesa) é dos melhores a nível mundial e que já tem experiência em casos semelhantes.” Mas esta escolha decorre apenas da boa reputação do HKIAC, ou também de uma má reputação dos quatro centros de arbitragem de Macau? Num inquérito à população, advogados e intervenientes da Lusofonia, a associação chegou a uma conclusão. O vice-presidente do Comité de Relações Públicas, Alfie Leung, diz ao nosso jornal que “a maioria dos inquiridos diz que os centros de arbitragem de Macau não são funcionais, que para apontar um árbitro (juíz) demora muito mais tempo do que o inicialmente previsto”. Na sua opinião, “ainda há algum trabalho a fazer até que os investidores estrangeiros optem por Macau. Por isso mesmo temos cooperado com os centros de arbitragem para ver como podemos ajudar.”

HOMOGENEIZAR O KNOW-HOW

Não basta melhorar a celeridade processual. É necessário também que os atores sino-lusófonos tenham conhecimento das diferentes jurisdições e suas vantagens, pois o conhecimento ainda é “muito localizado”. Bruno Nunes explica que um perito em arbitragem na China terá muitas

嗶哩網開設帳戶，分享協會的最新消息和內容。

同時，協會與葡語國家的專家合作，編製了一套關於有關地區仲裁的實務指引。未來，協會計劃舉辦關於投資仲裁、巴西仲裁、安哥拉仲裁的線上研討會，並正在準備於2024年舉辦活動，以促進二十個專題委員會的工作。相關活動仍在籌備階段，但計劃會在澳門舉行。📍

dificuldades em compreender as jurisdições lusófonas sem o material estar adaptado e traduzido.

Por isso a associação tem trabalhado na promoção. A ALAM começou com 30 associados e hoje já são 158 (ver gráfico nº2). A grande maioria encontra-se dividida em Portugal e Macau, mas Bruno Nunes espera que no futuro se equilibre a balança. “Temos feito um esforço para sair da nossa zona de conforto, que é Macau e Portugal por razões óbvias. Queremos uma associação com a maior representatividade possível.”

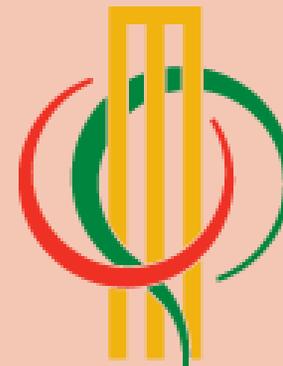
Com esse objetivo em mente, a associação pretende firmar parcerias com “instituições do mesmo calibre”, tendo já estabelecido uma com a Associação Portuguesa de Arbitragem.

O seu crescimento permite agora abordar entidades congéneres em Angola, Moçambique e Brasil. A partir de Macau, Alfie Leung tem abordado possíveis parceiros na China continental, tendo já estabelecido uma ligação com um centro de arbitragem em Zhuhai.

Os esforços de promoção e partilha de know-how passam também por seminários online, eventos e cursos formativos. A associação procedeu à criação de contas no Facebook, LinkedIn, Youtube, WeChat, Weibo, Youku, Tencent, Tik Tok e Bilibili para partilhar as notícias da ALAM e conteúdo preparados pelos associados.

Ao mesmo tempo, prepararam um guião prático sobre arbitragem na Lusofonia, com a colaboração de peritos de todas as jurisdições dos Países de Língua Portuguesa. No futuro, a associação pretende dinamizar o trabalho dos 20 comités temáticos na realização de seminários online sobre arbitragem de investimento, arbitragem no Brasil, arbitragem em Angola e na preparação de um evento sem precedentes em 2024 - ainda em fase embrionária, mas pretende-se que seja feito em Macau. 📍

與澳門論壇的合作 FÓRUM MACAU NA EQUAÇÃO



在澳門論壇第五屆部長級會議上，論壇一再重申「支持利用澳門在中國和葡語國家法律制度知識的競爭優勢，包括推動澳門成為仲裁中心，解決論壇成員國企業之間可能產生的貿易衝突」。

盧偉樂向本報透露，協會的會員超過50人時，曾與澳門論壇見面交流，但沒有太大成果。「葡語系仲裁及調解協會只是介紹了協會內容。為了打破常規， (...) 協會認為首先要成為澳門論壇等相關實體的合作夥伴。協會一直與澳門論壇並肩前行，並願意在有需要時提供支援。」📍

Na 5.ª Conferência Ministerial do Fórum Macau foi reiterado o seu “apoio no aproveitamento das vantagens comparativas de Macau no conhecimento dos sistemas jurídicos da China e dos Países de Língua Portuguesa, inclusive pela sua promoção como um dos locais de arbitragem para a resolução de eventuais conflitos decorrentes do comércio entre os empresários dos Países Participantes do Fórum Macau.”

Bruno Nunes revela ao nosso jornal que já houve uma reunião com o Fórum Macau quando a associação ultrapassou os 50 associados, mas que não passou disso. “A ALAM foi apenas apresentar-se. Para se inverter o modus operandi, (...) a ALAM considera que primeiro deve trabalhar para se afirmar como um parceiro de relevo junto de entidades como o Fórum Macau. A ALAM tem mantido o Fórum a par das suas iniciativas e mantém-se disponível para apoiar nas iniciativas que sejam necessárias”. 📍

學者倡設主權基金以免重蹈2022年覆轍 FUNDO SOBERANO PARA NÃO REPETIR PERDAS DE 2022

黎祖賢 TONY LAI



在全球金融市場動盪下，澳門財政儲備投資去年罕有地錄得帳面虧損。本地學者表示，澳門政府已採取務實謹慎的措施以減少相關風險，亦預計今年市場波幅較少，並認為政府需研究設立主權基金以豐富財政儲備的投資渠道

Macau registou perdas raras nos investimentos da reserva financeira em 2022. Académicos apontam que o Governo já reduziu os riscos e prevêem menor volatilidade do ambiente económico. Contudo, sugerem a criação de um fundo soberano para aumentar o retorno financeiro



澳門特區財政儲備制度於2012年成立以來，在澳門金融管理局的管理下，財政儲備整體投資每年都能夠錄得盈利，但這亮麗成績於去年「斷續」。

金管局早前公布，2022年澳門財政儲備受「地緣政治危機、疫情阻斷環球供應鏈、主要央行大幅加息等負面因素」拖累，全年錄得207.5億澳門元的帳面虧損，年度回報率為-3.4%。截至2022年底，財政儲備的資本金額為5,579.7億澳門元，其中基本儲備及超額儲備分別為1,851.3億澳門元及3,728.4億澳門元。

「金融市場出現數十年來罕見的現象——股票、債券同時錄得顯著負回報。」金管局強調因應去年金融市場的深度調整，已落實了不同措施以管控風險，包括側重投放安全性及流動性較高的貨幣市場存款、適時減持部份較高風險類別資產、啟動風險資產及外匯對沖機制等，令去年儲備整體表現「仍顯著優於市場基準」。

經濟學家、澳門歐洲研究學會主席麥健智（José Luís de Sales Marques）指出，在國際金融市場動盪的困境下，據基金數據平台Global SWF的資料顯示，全球主權財富基金管理的資產去年下跌近8%，公共養老基金的資產也下降近6%。「相較之下，澳門財政儲備的帳面虧損較少，顯示澳門政府在此方面的管理工作不算太差。整體而言，在其務實謹慎的管理作風下，財政儲備在過去數年錄得一定的投資收益。」

據金管局的數據顯示，在2017年至2021年期間，財政儲備錄得共951.8億澳門元的帳面盈利，平均年度回報率為3.67%，其中2019年的回報率更高達5.6%。

今年波幅減少

澳門大學工商管理學院金融及商業經濟系助理教授李振國認同，澳門政府的管理工作不差，始終去年金融市場受新冠肺炎疫情以及美國加息步伐進取等因素衝擊。他指出，現階段難以預測今年財政儲備投資回報的情況。「雖然疫情影響減少，但今年市場仍受多個不確定性因素影響，包括俄烏戰爭持續及美國貨幣政策調整。美國的加息速度已放慢，但市場仍然未知道利率何時見頂。在以上種種因素下，只能預見今年的（市場）波動會較2022年小。」

麥健智亦稱金融市場仍存在不確定性及風險，難以預測今年整體表現，但「根據過往數年財政儲備的情況，相信政府知道如何管理應對。」

展望2023年，金管局稱國際組織均預測全球經濟增長將持續放緩，而目前通脹仍然高企，各地央行收緊貨幣政策的行動將會延續，加上地緣政治危機仍未見緩解，或令金融資產價格繼續大幅波動，對投資部署構成極大的挑戰。「在複雜多變的市場環境下，財政儲備將維持配置較高比重的低風險資產，同時密切留意環球經濟及金融市場的走勢，審慎部署並動態調整配置，平衡風險與回報，達致財儲中長期保值與增值的目標。」

主權基金爭議

近年社會一直有聲音希望澳門政府可利用部分財政儲備來設立主權基金，如新加坡主權基金淡馬錫，以投資金融市場以外的產品及項目，包括區域

No final de 2020, a reserva financeira da cidade ascendia a MOP557.9 mil milhões, um total dividido entre a reserva básica com MOP185.1 mil milhões e a reserva extraordinária com MOP372.8 mil milhões.

“[No ano passado] ocorreu um acontecimento único em décadas nos mercados financeiros [globais] – tanto os mercados de ações quanto os de títulos registaram perdas significativas ao mesmo tempo”, descreveu a AMCM num comunicado. Em resposta ao abrandamento dos mercados financeiros globais no ano transato, a AMCM tomou várias medidas de gestão de riscos, entre as quais a afetação de ativos a depósitos em mercados mais seguros e com maior liquidez; a redução de investimentos de maior risco; e o lançamento de um mecanismo de cobertura para ativos de risco e moeda estrangeira.



長遠而言，澳門需研究設立自己管理的主權基金

澳門歐洲研究學會主席 麥健智

A longo prazo, Macau precisa de estudar a criação do seu próprio fundo soberano

José Luís de Sales Marques, economista

基建項目、商業地產投資、初創企業等。由前特首崔世安領導的上屆政府曾於2019年提案調撥600億澳門元，成立澳門投資發展基金管理股份有限公司，以更有效管理和運用財政儲備，爭取更高的回報。不過，該方案在社會上引起爭議，質疑崔氏在離任前作出此舉屬「利益輸送、高官自肥」。政府最終在同年撤回有關方案，並稱將就此議題作公開諮詢以尋求社會共識。

Estas medidas permitiram que o desempenho global da reserva financeira de Macau “superasse significativamente” o de outros fundos e reservas internacionais no ano passado, apesar das perdas registadas, notou a AMCM.

Em comentários ao PLATAFORMA, o economista José Luís de Sales Marques cita dados da Global SWF - uma plataforma que acompanha fundos soberanos e fundos de pensões públicos em todo o mundo -, que indicam que o valor total de ativos dos fundos soberanos globalmente caiu quase 8 por cento no ano passado.

No entanto, no mesmo período, os ativos de fundos públicos de pensão caíram também quase seis por cento devido às flutuações dos mercados.

“Comparado com outros fundos internacionais, as perdas da reserva financeira de Macau não foram extraordinárias, o

新一屆政府自2019年底就任後，未曾設立澳門主權基金進行公開諮詢。現任行政長官賀一誠去年曾回應有關議題，強調其政府未曾停止對主權基金的研究，但近來金融市場動盪，全球知名的主權基金都錄得嚴重虧損，若投資不當，本金容易蒸發，所以設立澳門主權基金須慎重評估。

豐富儲備投資

兩位學者李振國及麥健智均認同目前金融市場存在不確定性，但澳門有需要設立主權基金以豐富財政儲備投資。「我認為政府應加快相關方面的研究。設立主權基金讓政府在儲備投資選擇方面更具彈性，如投資區域基建項目，既能尋求更大的投資回報率，亦能支持區域發展。」李振國道。

事實上，澳門政府及廣東省政府於2018年共同成立了廣東粵澳合作發展基金，由澳門從財政儲備出資200億元人民幣，並由廣東方管理，資金投放在粵港澳大灣區內的優質基礎設施項目。按相關合作條款，澳門可至少獲得實際出資額3.5%的保證收益，而當項目收益超過一定的金額時，澳方可獲得額外分成。據悉，截至2020年底，澳方在該基金的保證收益已達約4億元人民幣。

麥健智表示，廣東粵澳合作發展基金是更有效率地運用財政儲備的好例子。「但在通脹、匯率及利率等因素下，3.5%的保證收益不是很多。」他續指，「長遠而言，澳門需研究設立自己管理的主權基金。」

que mostra que o Governo de Macau não fez um mau trabalho na gestão das reservas”, indica o também presidente do Instituto de Estudos Europeus de Macau. “A RAEM adotou um estilo prudente na gestão das nossas reservas, o que resultou em resultados positivos nos últimos anos.”

Segundo a AMCM, os investimentos das reservas financeiras registaram lucros de MOP95.18 mil milhões de 2017 a 2021, com uma média anual de retorno de 3,67 por cento. Em 2019 a taxa de retorno chegou mesmo a 5,6 por cento.

MENOS FLUTUAÇÕES EM 2023

Henry Chun Kwok Lei, professor assistente do Departamento de Finanças e Economia Empresarial da Universidade de Macau, também reconhece o “bom trabalho” do Governo nesta gestão. Con-

tudo, aponta que as atuais condições do mercado global tornam difícil prever o desempenho das reservas financeiras em 2023.

“Embora o impacto da pandemia no mercado seja agora menor, ainda há uma série de incertezas, incluindo a guerra entre a Rússia e a Ucrânia e o ajuste da política monetária dos Estados Unidos. Os aumentos das taxas de juro nos EUA são menores, mas não é certo que essa tendência se mantenha”, diz.

“Tendo em conta todos estes fatores, só posso prever que a flutuação dos mercados em 2023 será menor que em 2022.” Sales Marques concorda que é difícil prever o desempenho das reservas financeiras. “[Mas] com base na situação das reservas nos últimos anos, acredito que as autoridades saberão como lidar com a situação, [independentemente do que aconteça]”, acrescenta.

A AMCM prevê um abrandamento do crescimento económico mundial em 2023; inflação galopante; esforços contínuos dos bancos centrais para apertar a sua própria política monetária; e riscos geopolíticos.

Todos estes fatores devem influenciar fortemente os preços dos ativos financeiros globais, colocando desafios no planeamento dos investimentos de reservas e fundos financeiros, alertou a autoridade monetária.

“Neste cenário de mercado complexo e volátil, vamos continuar a alocar uma proporção maior das reservas em ativos de baixo risco. Vamos também acompanhar de perto a situação mais recente da economia global e dos mercados financeiros, e realizar ações prudentes e ajustes dinâmicos para procurar um equilíbrio entre risco e retornos”, observou o banco central de facto da cidade. “Isso ajudará a atingir a meta de manter e aumentar o valor patrimonial das reservas fiscais a médio e longo prazo.”

CONTROVÉRSIAS ABUNDANTES

Nos últimos anos, tem-se sugerido ao Governo de Macau que utilize parte das suas reservas fiscais para constituir um fundo soberano dedicado à cidade, à semelhança do Temasek - fundo soberano de Singapura -, que permita investimentos em produtos e projetos fora do mercado financeiro.

Mais especificamente, foi proposto que este fundo investisse em projetos de infraestrutura regional, investimentos comerciais, imobiliários, e start-ups.

A anterior administração da RAEM — liderada por Fernando Chui Sai On — propôs em 2019 transferir MOP60 mil milhões das reservas para estabelecer uma entidade designada como Sociedade Gestora do Fundo para o Inves-

timento e Desenvolvimento de Macau, S.A., com o propósito de gerir e utilizar a reserva financeira de uma forma mais eficaz e com retornos mais elevados.

No entanto, a proposta gerou protestos da população, com vários setores societários a questionar os motivos desta proposta.

Como o anterior Chefe do Executivo já estava de saída, foram feitas acusações de que este fundo seria usado para conluio de poder e benefícios próprios dos funcionários cessantes.

A administração de Chui acabou por retirar a proposta no final do mesmo ano, justificando que as autoridades fariam uma consulta pública sobre o assunto para chegar a um consenso.

Empossado no final de 2019, o novo Chefe do Executivo, Ho Iat Seng, não realizou até agora qualquer consulta sobre um possível fundo soberano de Macau. No ano passado, comentou apenas que as autoridades continuam a estudar esta proposta. Na mesma altura, avisou que vários fundos soberanos internacionais de renome registaram perdas graves nos últimos tempos devido às oscilações dos mercados financeiros, sublinhando que o Governo de Macau deve avaliar com prudência a viabilidade de um fundo público.

ENRIQUECIMENTO DOS MÉTODOS DE INVESTIMENTO

Os dois académicos consultados pelo PLATAFORMA, Lei e Sales Marques, concordam que neste momento muitas incertezas pairam sobre o mercado financeiro, mas ambos consideram que Macau precisa de criar um fundo soberano para enriquecer os canais de investimento das suas reservas fiscais. “Acho que o Governo deveria acelerar os seus estudos sobre esse assunto”, diz Lei. “A criação de um fundo soberano permite mais flexibilidade nos investimentos das suas reservas, incluindo projetos de infraestruturas regionais, onde pode ter maior retorno, enquanto apoia o desenvolvimento regional.”

Em 2018, os governos de Macau e Guangdong estabeleceram o Fundo de Desenvolvimento da Cooperação Guangdong-Macau.

Macau contribuiu com 20 mil milhões de renminbis (RMB) das suas reservas fiscais, enquanto Guangdong ficou responsável por investir em projetos de infraestruturas na Área da Grande Baía. De acordo com os termos do fundo de cooperação, Macau tem direito a um



Estabelecer um fundo soberano permite maior flexibilidade nos investimentos das suas reservas, incluindo projetos de infraestruturas regionais, onde pode ter maior retorno, enquanto apoia o desenvolvimento regional

澳門大學金融及商業經濟系助理教授 李振國

A criação de um fundo soberano permite mais flexibilidade nos investimentos das suas reservas, incluindo projetos de infraestruturas regionais, onde pode ter maior retorno, enquanto apoia o desenvolvimento regional

Henry Chun Kwok Lei, *professor assistente do Departamento de Finanças e Economia Empresarial da Universidade de Macau*

rendimento garantido de pelo menos 3,5 por cento da sua contribuição de capital, e a uma quota adicional quando as receitas dos projetos ultrapassarem um determinado montante.

Foi reportado que no final de 2020, Macau tinha já recebido um retorno garantido de RMB400 milhões.

Para Sales Marques, este é um bom exemplo de uma utilização mais eficiente das reservas fiscais.

“[No entanto], um retorno garantido de 3,5 por cento não é realmente alto dada a inflação, taxas de câmbio e de juros”, salienta. “A longo prazo, Macau precisa de estudar a criação do seu próprio fundo soberano”, remata.

澳門歷年財政儲備 EVOLUÇÃO DA RESERVA FINANCEIRA

年份 ANO	總額 (十億) / 投資回報率 VALOR TOTAL/TAXA DE RETORNO (mil milhões)
2012	MOP 100.2 (+1,6%)
2013	MOP 168.9 (+3,02%)
2014	MOP 246.3 (+2%)
2015	MOP 345.1 (+0,7%)
2016	MOP 438.7 (+0,8%)
2017	MOP 490 (+4,8%)
2018	MOP 508.8 (+0,33%)
2019	MOP 579.4 (+5,6%)
2020	MOP 616.1 (+5,3%)
2021	MOP 643.2 (+2,3%)
2022	MOP 559.2 (-3,4%)

從「兩會」解密中國經濟復甦

DESCODIFICAR A RECUPERAÇÃO ECONÓMICA DA CHINA NAS “DUAS SESSÕES”

雖然經濟衰退的風險仍然籠罩著全球經濟，但正在召開的中國「兩會」卻向投資者和企業保證，這個全球第二大經濟體正從新冠疫情的衝擊中反彈，並將繼續作為全球增長的強勁動力。

週日，政府工作報告中公佈了一系列備受矚目的2023年經濟目標。出席兩會的人大代表和政協委員審議和討論有關報告。根據該報告，中國的國內生產總值預計將按年上升約5%。其他目標包括約1,200萬個新的城市就業機會和約3%的消費者物價指數（CPI）漲幅。

報告預測，中國經濟增長在擴大內需，工業系統現代化，以及吸引外國投資等一系列措施下，將從去年的放緩至3%反彈回升，為中國經濟的復原力和前景打下強心針。

遼寧大學校長、全國人大代表、經濟學家余森杰表示，中國有能力實現其經濟增長目標。他指出，商業活動和人們的生活已經迅速恢復正常，國內經濟增長勢頭自年初以來一直在上升。

中國財政科學研究院院長、全國政協委員劉尚希表示：「對於中國這樣的發展中大國來說，高品質的發展需要有足夠的增長速度。我們需要儘快促進經濟全面復甦。」

事實上，已經有越來越多的跡象顯示，中國經濟正在復甦。工廠裡嗡嗡作響的機器和旅遊景點重新出現的喧鬧聲就是最好的證明。

2月份中國製造業採購經理指數為52.6，連續兩個月上升，是2012年4月以來的最高水平。另外，旅遊收入同比激增30%，全國戲院在1月份為期一周的春節假期中錄得有史以來第二高的票房數字，這些都證明了消費意慾的改善。同時，更多城市在1月份出現房價按月上漲，顯示房地產市場正趨向穩定。

美國有線電視新聞網（CNN）的一篇報導引述凱投巨集觀（Capital Economics）中國經濟範疇的主管朱利安·埃文斯·普里查德（Julian Evans-Pritchard）指，中國最新的數字「異常強勁」，顯示經濟活動「非常迅速地反彈」。鑒於這種快速轉變，他認為公司對中國今年經濟增長5.5%的預測可能過於保守。

要實現這些目標並非易事。儘管現時出現了上升趨勢，但週日的政府工作報告警告，全球持續的高通脹、經濟和貿易增長疲軟帶來了外部挑戰，又指國內經濟穩定增長的基礎也需要得到鞏固。

為了應對挑戰，報告中宣佈了一系列促進經濟增長的政策，包括3%的赤字佔GDP比率、優先考慮恢復和擴大消費、3.8萬億元人民幣（約5,500億美元）的地方政府債券，以及繼續減稅和減費，以減輕企業的負擔。

出席兩會的人大代表和政協委員都和應相關新措施。

中國稅務學會副會長、全國政協委員張連起表示，保持必要的政府支出強度將有助於促進經濟全面復甦。宏觀經濟

研究院院長、全國政協委員王昌林亦強調，需要讓消費恢復，並使之重新成為經濟的主要驅動力。

中國鋁業高端製造股份有限公司總裁、全國人大代表李謝華表示，過去幾年，他的企業從有利的政策中受益匪淺，而看到新政策後，他感到放心且對前景更有信心。隨著目標的確立和扎實行動得到開展，兩會期間所描繪的中國經濟美好前景，得到了全世界的回應。

畢馬威中國首席經濟學家康勇，在談到國內生產總值的目標時表示，中國經濟比世界上大多數主要經濟體要強得多，他相信中國將能超額完成目標，達到5.7%的經濟增長率。

國際貨幣基金組織駐華首席代表史蒂文·

艾倫·巴奈特（Steven Barnett）表示，中國將繼續成為今年經濟增長最強勁的主要國家之一，其對全球經濟增長的貢獻將達到30%。

最近，信貸評級機構穆迪將今年和2024年的中國經濟增長預測從4%提高到5%。根據《巴倫週刊》的一篇報導，中國是世界上唯一一個，有望在2023年於企業利潤和國內生產總值都有理想增長的主要經濟體。「鑒於中國對能源、汽車等多方面的需求，這對全球經濟來說是好消息。即使美國和歐洲的經濟放緩，中國的經濟增長亦減低了全球經濟衰退的機會。」

新華社





Embora ainda pare um risco de recessão sob a economia global, as “duas sessões” em curso na China tranquilizaram investidores e empresas de que a segunda maior economia do mundo está recuperar do choque da Covid-19 e vai continuar a servir como um forte impulsionador de crescimento para o mundo. No domingo, uma série de metas económicas muito esperadas para 2023 foi revelada num relatório de trabalho do Governo, que é deliberado e discutido por legisladores nacionais e conselheiros políticos reunidos nas duas reuniões governamentais anuais, também conhecidas como as “duas sessões”.

De acordo com esse relatório, o Produto Interno Bruto (PIB) do país deverá crescer cerca de 5 por cento em 2023. Outras metas incluem cerca de 12 milhões de novos empregos urbanos e um aumento do índice de preços no consumidor de cerca de 3 por cento.

Após registar um crescimento económico mais lento de 3 por cento no ano passado, a recuperação prevista no relatório oferece um novo impulso de confiança na resiliência e nas perspetivas da economia chinesa, juntamente com uma série de medidas a favor do crescimento, desde a expansão da procura doméstica até a modernização do sistema industrial e a atração de investimentos estrangeiros.

O economista Yu Miaojie, presidente da Universidade de Liaoning e legislador nacional, considera que a China tem a capacidade de atingir a sua meta de crescimento, já que as atividades comerciais e a vida dos residentes estão

rapidamente a voltar à normalidade, e o ímpeto de crescimento doméstico está a ganhar força desde o início do ano.

“Para um grande país em desenvolvimento como a China, um desenvolvimento de alta qualidade requer uma taxa de crescimento adequada e precisamos de promover uma recuperação económica completa o mais rápido possível”, disse Liu Shangxi, chefe da Academia Chinesa de Ciências Fiscais e conselheiro político nacional.

De facto, têm surgido sinais crescentes de que a economia está a recuperar, como prova o barulho das máquinas fabris e a agitação outra vez presente nas atrações turísticas.

O índice de gerentes de compras para o setor manufatureiro da China chegou a 52,6 em fevereiro, aumentando por dois meses consecutivos e atingindo o valor mais elevado desde abril de 2012.

Como prova da melhoria do sentimento do consumidor, as receitas do turismo aumentaram 30 por cento anualmente, e os cinemas de todo o país registaram a sua segunda maior receita de bilheteira de sempre durante os feriados da semana do Ano Novo Chinês, em janeiro.

Mais cidades testemunharam subidas mensais nos preços das casas em janeiro, indicando um mercado imobiliário em estabilização.

Uma reportagem da CNN citou o chefe de economia da Capital Economics na China, Julian Evans-Pritchard, que indicou que os últimos dados do país são “excepcionalmente fortes” e confirmam uma “recuperação muito rápida” da atividade económica.

Dada a rápida recuperação, o especialista

acredita que a previsão de crescimento da sua empresa para o crescimento da China este ano (5,5 por cento) pode ser muito conservadora.

Atingir estes objetivos não é tarefa fácil. Apesar da tendência ascendente, o relatório de trabalho do Governo, divulgado no domingo, alertou para os desafios externos decorrentes da inflação elevada e do enfraquecimento do crescimento económico e comercial global, apontando também que a base para o crescimento doméstico estável também precisa ser consolidada.

Para enfrentar estes desafios, foi anunciado no relatório uma série de políticas de crescimento: uma relação défice/PIB de três por cento; prioridade à recuperação e expansão do consumo; 3.8 biliões de yuans (550 mil milhões de dólares americanos) de títulos do governo local para fins especiais; e cortes contínuos de impostos e taxas para aliviar os encargos das empresas.

As novas medidas impressionaram os legisladores e conselheiros políticos que participaram nas “duas sessões”.

Manter a intensidade necessária dos gastos do Governo vai ajudar a promover uma recuperação económica plena, disse Zhang Lianqi, vice-presidente do Instituto Tributário Chinês e conselheiro político nacional.

Wang Changlin, presidente da Academia de Pesquisa Macroeconómica e conselheiro político nacional, destacou a necessidade de deixar o consumo recuperar e ressurgir como o motor económico mais importante. Li Xiehua, presidente da Chinalco Advanced Manufacturing Co., Ltd. e legislador nacional, indicou que o seu

negócio beneficiou muito das políticas favoráveis dos últimos anos e que se sente mais seguro e confiante depois de tomar conhecimento das novas medidas.

Com metas estabelecidas e ações sólidas em andamento, o quadro promissor da economia chinesa desenhado durante as “duas sessões” ecoou em todo o mundo.

Comentando as metas principais do PIB, Kevin Kang, economista-chefe da KPMG China, disse que o país é consideravelmente mais forte do que a maioria das principais economias do mundo e acredita que a China vai ultrapassar este objetivo registando uma taxa de crescimento de 5,7 por cento.

A China vai continuar a ser um dos principais países com o crescimento mais forte este ano, e a sua contribuição para o crescimento económico global será de 30 por cento, disse Steven Barnett, representante sénior residente do FMI na China.

Mais recentemente, a agência de rating Moody's elevou sua previsão para o crescimento da China de 4 para 5 por cento para este ano e 2024.

De acordo com um relatório da revista Barron's, a China é a única grande economia do mundo a caminho de registar um crescimento razoável de lucros empresariais e de PIB em 2023.

Dado o apetite da China por energia, automóveis e muito mais, isso é uma boa notícia para a economia global e aumenta a probabilidade do mundo evitar uma recessão, mesmo com a desaceleração dos Estados Unidos e da Europa.”

Xinhua

聯合國對澳門勞工與移工權益保障提出質疑 特區政府為此澄清

GOVERNO DEFENDE-SE DE DÚVIDAS LEVANTADAS PELA ONU EM DIREITOS LABORAIS E DE MIGRANTES

聯 合國憂慮澳門勞工及移工的權益保障，但澳門特區政府對此表示不同意。

聯合國經濟、社會及文化權利委員會於週一發佈了一份觀察結論報告。報告分析了中國（包括香港和澳門）對《經濟、社會與文化權利國際公約》的實施情況。報告指出：「委員會關注，澳門有很大部分的勞動力從事灰色經濟，例如低學歷人士從事博彩業相關行業。委員會亦擔憂，僱員未有受到勞工法及社會保障的足夠保護。」

另一方面，聯合國重視「有關從事建築及家傭工作的移工受剝削

的報告，例如被迫支付中介費、被扣留護照、債務威脅等，當中家傭更未受到最低工資的保障」以及「有關兒童和移工被迫長時間工作、進行性行為及遭人口販賣的資料，包括被限制行動自由、暴力威脅和遭受暴力」。委員會指出，澳門的《基本法》保障澳門特區居民享有組織和參加工會，以及罷工的權利和自由，但憂慮「澳門最新通過的《工會法》沒有保障這一權利，而法律既沒有確立集體談判權，也沒有具體保護參與罷工的僱員免遭受報復。同時有事實顯示僱主和政府對某些工會有一定影響」。委員會的另一項觀察集中於「澳

門的大量移工」（即「藍卡」），特別是外籍家傭，在沒有正式合約的情況下受僱。因此，他們被排除在社會保障系統之外，許多僱主沒有為他們向社會保障體系繳交強制供款。

家暴亦是委員會的另一焦點。「委員會擔憂，澳門的《家暴法》未有涵蓋同性伴侶。有報告亦提出，在個案數字高企的情況下，因法律的執行方面存在不足，使立案和起訴數字都相對低。」最後，報告強調：「學前教育的淨入學率持續下降，而移工子女未有入讀學前教育的比率過高，提升這方面入學率的措施亦不足。」因此，委員會建議澳門「應加倍

努力提升學前教育的入學率，深化措施保障移工子女有同等的機會獲得優質學前教育的機會」。

澳門特區政府澄清

澳門特區政府強調，委員會「肯定了特區政府就預防及打擊家庭暴力、增加產假天數及增設侍產假，以及訂立最低工資方面所作出的努力」。但家傭並不受最低工資保障，而大部分家傭都是移工。至於委員會的憂慮，澳門特區政府澄清：「觀察報告所指『沒有具體保護僱員免因參加罷工而遭報復的法律』的情況並不屬實。」

特區政府又指出：「就集體協商方面（...）社會對有關事宜仍未有共識，而現行法律亦不妨礙勞資雙方就勞動條件及權益保障的事宜進行溝通協商。」

委員會的報告亦批評，澳門的私企和公共行政架構的高層中，只有少數女性。就這一點，過去及現屆立法會都有議員提出同樣擔憂。

報告又提到：「委員會關注，女性在勞動力市場的參與下降，以及女性更集中地從事傳統上由女性擔任的職位，會令男女之間的薪金差距增大。」

葡新社



A ONU expressou preocupação com a garantia dos direitos laborais e dos migrantes em Macau, conclusões contestadas pelo Governo da região administrativa especial chinesa.

As observações finais fazem parte de um relatório do Comité dos Direitos Económicos, Sociais e Culturais da ONU divulgado na segunda-feira, no qual se analisou o cumprimento do Pacto Internacional sobre os Direitos Económicos, Sociais e Culturais na China, que inclui Hong Kong e Macau.

“O comité está preocupado com a proporção considerável de trabalhadores na economia informal, como por exemplo os trabalhadores pouco qualificados nas indústrias de serviços associados ao jogo, e com o facto de os trabalhadores não estarem adequadamente cobertos pelas leis laborais e de proteção social”, de acordo com o relatório.

Por outro lado, a ONU valorizou “relatos de que os trabalhadores migrantes da construção civil e domésticos são vulneráveis a condições de exploração,

tais como taxas de recrutamento, retenção de passaportes, e coerção baseada em dívidas, e que os trabalhadores domésticos são excluídos da proteção do salário mínimo”, bem como “com as informações de que as crianças e os migrantes são forçados a trabalhar longas horas e são vulneráveis ao sexo forçado e ao tráfico de trabalho, incluindo a restrição da sua liberdade de circulação, ameaçados de violência e sujeitos a violência”.

O comité das Nações Unidas notou que a Lei Básica (a mini-constituição de Macau) garante o direito de formar e aderir a sindicatos e à greve, mas afirmou estar “preocupado com o facto de não ter sido aprovada legislação para regulamentar este direito, e que a lei não preveja a negociação coletiva nem proteção específica contra retaliações contra os trabalhadores que fazem greve”, assim como “com o facto de os empregadores e o Governo estarem a influenciar certos sindicatos”. Outra das observações do Comité dos Direitos Económicos, Sociais e Culturais da ONU in-

cide no “número substancial de trabalhadores migrantes (classificados como trabalhadores não residentes), particularmente trabalhadores domésticos migrantes, estarem empregados sem contratos formais e, por conseguinte, excluídos do sistema de segurança social, e que uma série de empregadores retenha contribuições obrigatórias para o sistema de segurança social”.

A violência doméstica é alvo, também, de um sublinhado das Nações Unidas: “O comité está preocupado com o facto de a Lei sobre a Prevenção e Combate à Violência Doméstica não abranger casais do mesmo sexo, e com relatórios sobre a sua insuficiente implementação no contexto de uma taxa de casos relativamente elevada, com uma baixa investigação e uma baixa taxa de acusação”.

Por fim, no relatório salienta-se “a diminuição contínua das taxas líquidas de matrículas a nível do ensino pré-primário, que os filhos de migrantes estejam desproporcionadamente sobrerrepresentados nas taxas de não inscrição, e que as medidas to-

madadas (...) para aumentar estas taxas tenham sido insuficientes”. Por isso, o comité recomenda que Macau “redobre os seus esforços para aumentar as taxas de matrícula no ensino pré-primário e intensifique os seus esforços para assegurar que os filhos de migrantes tenham igualdade de oportunidades no acesso ao ensino pré-primário de qualidade”.

GOVERNO DE MACAU CONTESTA

Já o Governo de Macau destacou o facto de a ONU ter reconhecido “os esforços envidados (...) em relação à prevenção e combate à violência doméstica, aumento dos dias de licença de maternidade e de paternidade e estabelecimento do salário mínimo”, ainda que esta remuneração não inclua as empregadas domésticas, que são sobretudo trabalhadoras migrantes.

Quanto às preocupações expressas pelas Nações Unidas, Macau afirmou que “não é verdadeira a referência constante das Observações Finais onde se diz que ‘não há legislações concretas que protejam os tra-

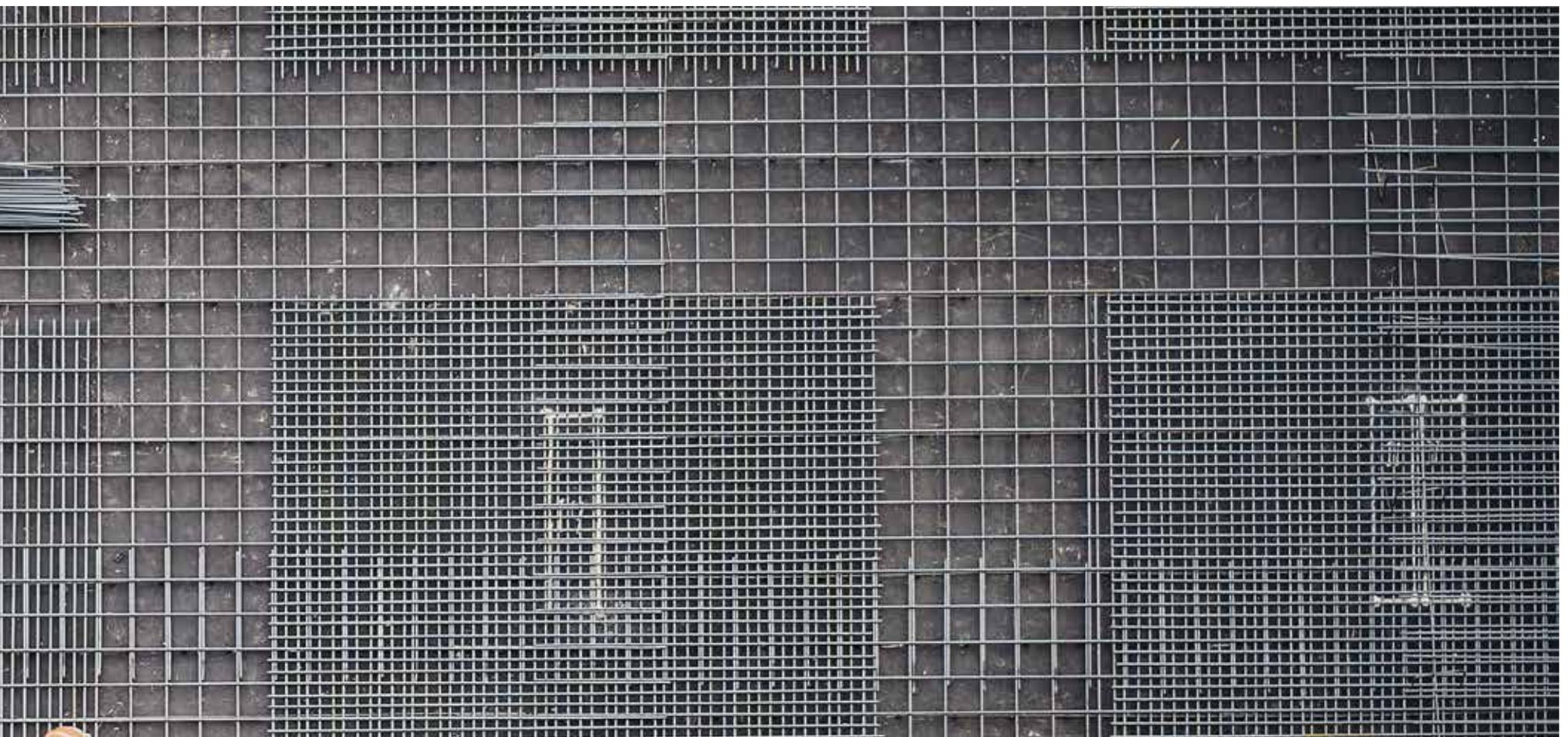
balhadores das represálias resultantes da participação em greves”.

Por outro lado, sublinhou que “relativamente à negociação coletiva, (...) a sociedade ainda não chegou ao consenso sobre esta matéria, sendo que as legislações vigentes também não impedem que as partes laboral e patronal procedam à comunicação e negociação a respeito das condições de trabalho e da proteção dos direitos e interesses”.

O relatório da ONU criticou também a sub-representação das mulheres em cargos de topo na administração pública e empresas privadas de Macau, uma preocupação subscrita por uma antiga e uma atual deputadas no parlamento local.

“O comité está também preocupado com a menor taxa de participação das mulheres no mercado de trabalho e a concentração de mulheres em profissões tradicionalmente dominadas por mulheres, contribuindo para o fosso salarial entre homens e mulheres”, acrescenta o relatório. 📍

LUSA

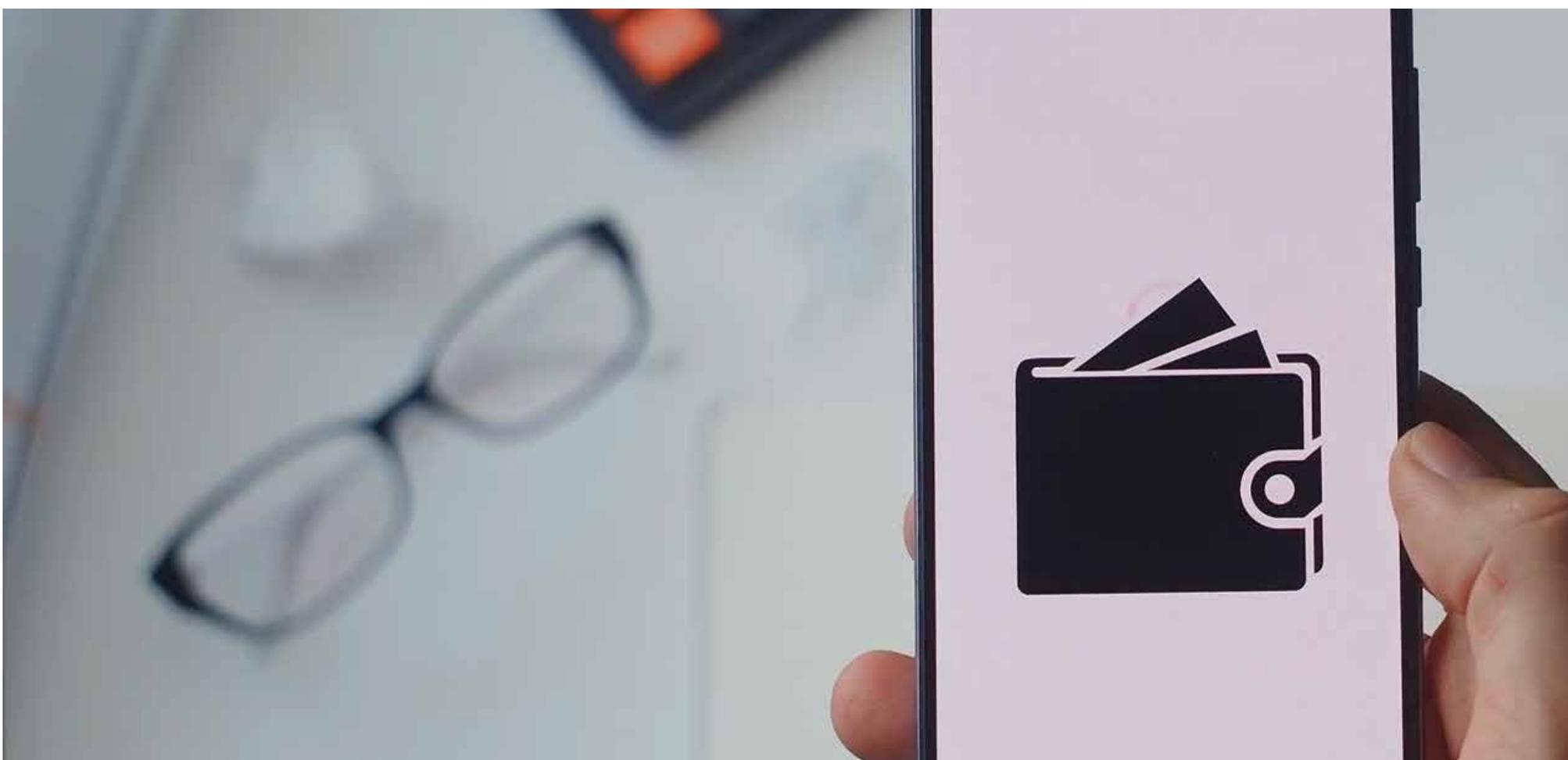


優化澳門移動支付系統

OTIMIZAÇÃO DOS SISTEMAS DE PAGAMENTO MÓVEL EM MACAU



黃海僮 TAY HUANG HAITONG*, JAVIER CALERO CUERVO **



今日，智能手機對社會的運作非常重要，這一點在過去三年的疫情尤其明顯。為了保障居民並跟蹤和控制病毒的傳播，進入各場所都需要掃描二維碼。我們的移動支付系統也出現了類似的演變。自2015年澳門金融管理局批准首個本地移動支付服務以來，這些本地平台的使用一直幾何級數地增長，而疫情的爆發亦推動了這現象。根據金管局的資料，澳門的移動支付交易數量從2019年的1,650萬上升到2021年的1.935億，在短短兩年內增長了近12倍。採用移動支付系統一直是國際上一些學

者研究的課題。然而，儘管移動支付系統早在8年前就已經引入澳門，居民也對其使用越來越熟悉，但澳門對這一主題的研究仍然很少。因此，它是一個更值得被關注的新興研究方向。這項研究是在2022年進行的，為移動應用程式的開發者和移動支付系統的相關當局，提供了一些啟發。本研究運用「技術接受和使用的統一理論」來衡量澳門移動支付的採用情況。由於移動支付的採用在澳門是免費的，所以感知成本因素不被包括在分析中。我們在最終模型中選擇了六個與消費者行為意向相關的因素：感知風險、感知信心、自我效能、績效期望、努

力期望和社會影響。我們使用了線上問卷調查來收集資料，收到了274名受訪者的有效答覆。根據對問卷回覆的分析，績效期望是影響使用移動支付系統意向最大的因素，其次是努力期望、社會影響和感知風險。感知信心和自我效能對系統採用的影響不大。結果亦顯示，65歲以上的人群——即最大的目標市場之一——在使用移動支付系統之前更關注風險和信任。消費者在決定採用一項新技術之前，通常會考慮系統性能是否能滿足他們的期望。本研究的結論是，績效期望是最關鍵的因素。這意味著移動應用程式開發

者應該採取措施，提高其移動支付平台的交易效率。其目的應該是確保使用移動支付系統的交易時間能縮短，減少交易失敗。第二個最重要的因素是努力期望。消費者希望移動支付系統容易使用。當他們能簡單直接地使用時，他們很可能會選擇該程式。第三個重要因素是社會影響。來自親友的意見和壓力越大，採用移動支付的意向就越大。通常情況下，社交關係會影響個人對一個新的支付系統的採用。這些影響因素來自於信任和尊重。特別是經過三年的疫情，採用移動支付平台已經成為一種根深蒂固的習慣，對用戶的社會認知產生了深刻

Os smartphones são essenciais hoje em dia para o funcionamento da sociedade, algo especialmente evidente nos últimos três anos de pandemia.

De maneira a proteger os residentes, seguir e controlar a propagação do vírus, vários códigos QR foram necessários para tornar o acesso a vários locais e edifícios um processo digital.

Uma evolução semelhante foi registrada nos nossos sistemas de pagamentos móveis.

Desde que o primeiro serviço de pagamento móvel local foi aprovado pela Autoridade Monetária de Macau (AMCM), em 2015,

o uso destas plataformas locais tem vindo a crescer exponencialmente, um fenómeno que a pandemia de Covid-19 acelerou. Segundo a AMCM, o número de transações de pagamentos móveis em Macau subiu de 16.5 milhões, em 2019, para 193.5 milhões, em 2021 - quase 12 vezes mais em apenas dois anos.

A adoção de sistemas de pagamento móvel tem sido um tema estudado internacionalmente por vários académicos. Contudo, é um tema ainda pouco estudado na RAEM, apesar de os sistemas de pagamentos móveis terem já sido introduzidos em Macau há oito anos, com os residentes cada vez mais

familiarizados com o seu uso.

É, portanto, uma direção de pesquisa emergente que merece um foco maior. Este estudo foi realizado em 2022 e oferece algumas indicações para programadores de aplicações móveis e pessoas em posições de autoridade que possam tomar decisões sobre o uso de sistemas de pagamento móvel.

Este estudo aplicou a Teoria Unificada de Aceitação e Uso de Tecnologia para medir a adoção de pagamentos móveis na cidade.

Como a adoção de pagamentos móveis é gratuita em Macau, o fator de custo percebido não foi incluído nas análises. Escolhemos seis fatores relacionados com a intenção comportamental do consumidor no modelo final: risco percebido, confiança percebida, autoeficácia, expectativa de desempenho, expectativa de esforço e influência social. Pesquisas online foram utilizadas para recolher dados e recebemos 274 respostas válidas.

De acordo com a análise das respostas, a expectativa de desempenho foi o fator mais influente na intenção de usar o sistema de pagamento móvel, seguido pela expectativa de esforço, influência social e risco percebido.

Os efeitos da percepção de confiança e autoeficácia na adoção do sistema foram insignificantes. Os resultados também mostraram que o grupo etário com mais de 65 anos - um dos maiores mercados alvo - prestou mais atenção ao risco e à confiança antes de usar sistema de pagamento móvel.

Os consumidores geralmente consideram se o desempenho do sistema poderá responder às suas expectativas antes de decidir adotar uma nova tecnologia.

O nosso estudo concluiu que a expectativa de desempenho é o fator mais crítico, o que implica que os programadores de aplicações móveis devem tomar medidas para melhorar a eficiência das transações nas suas plataformas de pagamentos móveis.

A intenção deve ser garantir que as transações por meio de sistemas de pagamentos móveis sejam encurtadas e que as falhas nas transações sejam reduzidas.

O segundo fator mais importante é a expectativa de esforço. Os consumidores querem que o sistema de pagamento móvel seja fácil de usar, quando a interação é fácil e intuitiva, mais provável é optarem por esse sistema.

O terceiro fator significativo é a influência social. Quanto mais opiniões sociais e pressão de amigos próximos, maior a

intenção comportamental na adoção de um pagamento móvel. Normalmente, as relações sociais afetam a adoção individual de um novo sistema de pagamento. Essas influências de comportamento vêm de pessoas em quem confiam e respeitam. Especialmente após três anos de pandemia, a adoção de uma plataforma de pagamentos móveis tornou-se um hábito bem enraizado, com um impacto profundo na cognição social do utilizador.

O quarto fator mais influente foi o risco. Os utilizadores preocupam-se com os riscos do uso de pagamentos móveis, especialmente aqueles com mais de 65 anos. Dessa maneira, programadores de aplicações e governantes devem reduzir os riscos para os utilizadores, melhorando a segurança das informações pessoais e das transações para evitar qualquer fuga de informação.

Embora a confiança percebida e a autoeficácia tenham uma influência insignificante na intenção comportamental dos consumidores de Macau em escolher um certo sistema de pagamento móvel, outros estudos mostram que esses fatores têm alguma influência.

Os designers de aplicações devem continuar a construir confiança e a ajudar os utilizadores a realizar uma tarefa no menor tempo possível enquanto planeiam aplicações de pagamentos móveis fáceis de usar.

Os pagamentos móveis emergiram como um dos métodos de pagamento mais populares após a pandemia e este estudo mostra lições importantes que devem ser interiorizadas pelos fornecedores, incluindo o foco na melhoria da expectativa de desempenho, expectativa de esforço, influência social e risco percebido de um sistema de pagamento móvel.

Dada a importância do turismo para Macau e a necessária recuperação deste setor em 2023, os sistemas de pagamentos móveis disponíveis terão uma grande importância para os visitantes que decidirem utilizá-los. 📍

Opinião escrita no âmbito do evento 4th Mastering Cotai, patrocinado pela Sands e organizada pela Faculdade de Gestão de Empresas da Universidade de Macau a 9 de novembro.

* Aluna, MSC

** Professor Orientador

o uso destas plataformas locais tem vindo a crescer exponencialmente, um fenómeno que a pandemia de Covid-19 acelerou. Segundo a AMCM, o número de transações de pagamentos móveis em Macau subiu de 16.5 milhões, em 2019, para 193.5 milhões, em 2021 - quase 12 vezes mais em apenas dois anos.

A adoção de sistemas de pagamento móvel tem sido um tema estudado internacionalmente por vários académicos. Contudo, é um tema ainda pouco estudado na RAEM, apesar de os sistemas de pagamentos móveis terem já sido introduzidos em Macau há oito anos, com os residentes cada vez mais

familiarizados com o seu uso. É, portanto, uma direção de pesquisa emergente que merece um foco maior. Este estudo foi realizado em 2022 e oferece algumas indicações para programadores de aplicações móveis e pessoas em posições de autoridade que possam tomar decisões sobre o uso de sistemas de pagamento móvel.

Como a adoção de pagamentos móveis é gratuita em Macau, o fator de custo percebido não foi incluído nas análises. Escolhemos seis fatores relacionados com a intenção comportamental do consumidor no modelo final: risco percebido, confiança percebida, autoeficácia, expectativa de desempenho, expectativa de esforço e influência social. Pesquisas online foram utilizadas para recolher dados e recebemos 274 respostas válidas.

De acordo com a análise das respostas, a expectativa de desempenho foi o fator mais influente na intenção de usar o sistema de pagamento móvel, seguido pela expectativa de esforço, influência social e risco percebido.

Os efeitos da percepção de confiança e autoeficácia na adoção do sistema foram insignificantes. Os resultados também mostraram que o grupo etário com mais de 65 anos - um dos maiores mercados alvo - prestou mais atenção ao risco e à confiança antes de usar sistema de pagamento móvel.

* 學生

** 教授

原文發表於澳門大學工商管理學院綜合度假村及旅遊管理學系主辦、金沙中國贊助之「探·塑金光之道：第四屆澳門旅遊產學研合作交流會」

洶湧的洪水

伊朗軍艦獲准停靠巴西港口，展露總統盧拉外交手腕

ÁGUAS AGITADAS

NAVIOS IRANIANOS NO BRASIL EXPÕEM CENÁRIO DELICADO PARA DIPLOMACIA DE LULA

為

帶領巴西重返國際舞台，總統盧拉將再次採取自己前兩個總統任期期間特立獨行的姿態。

這不是一件簡單的事，因為現時外部形勢變得更加複雜。世界正在經歷危險的俄烏戰爭，以及21世紀中美之間的戰略兩極化和衝突日益加劇。

因此，在其他時局被視為「小插曲」的事件，現時卻會演變成外交風波。這向盧拉的外交部展明，他們的意圖可能不會如總統希望般馬上獲得受落。事情發生於2月26日至3月4日期間，來自伊朗的兩艘軍艦「德納」號驅逐艦和「馬克蘭」號海上基地艦獲准在巴西里約熱內盧港停靠。

這兩艘軍艦是伊朗神權共和國軍事擴張的一部分，以向其主要競爭對手美國展示軍事實力。此外，「德納」號是伊斯蘭教領袖的艦隊新星，於去年6月服役，是該級別的最新軍艦。

伊方原本計劃兩艘軍艦在1月於里約熱內盧停靠補給，再前往巴拿馬運河，

但及後卻將日期延至2月，即盧拉將會見美國總統拜登的月份。這被視為伊方對美國挑釁的行為，但遭到巴西方面否認。

以色列及美國的官員和政客也批評盧拉政府，並提醒巴西當局這些軍艦是受美國制裁的。

巴西的回應很清晰：巴西只採取聯合國安理會決定的懲罰措施，從不單方面採取制裁；因此，在允許伊方軍艦停靠的決定上，不存在問題。

也就是說，在關於俄烏衝突的政治決定上，巴西看似中立，但其實是親俄羅斯。而盧拉的下一個考驗將是訪問莫斯科的最大盟友、與伊朗關係密切的中國國家主席習近平。

顯然，巴西有自主權去選擇自己的路，但在世界的相互較勁日益激烈的情況下，巴西在挺而走險。現在巴西外交部應保持清醒及不結盟的傳統，而不是走向過去讓盧拉陷入困境的個人意志。🇧🇷

社論



停靠在里約熱內盧港口的「德納」號
Navio Iris Dena atracado no porto do Rio de Janeiro

Na busca pelo retorno do Brasil aos palcos internacionais, Luiz Inácio Lula da Silva (PT) tem apostado numa reedição da postura independente que caracterizou seus dois primeiros mandatos no Planalto.

Não é algo simples, dada a maior complexidade do cenário externo em um mundo que vive a perigosa guerra na Ucrânia e o crescente embate entre os polos estratégicos desta etapa do século 21, os Estados Unidos e a China.

Assim, o que em outros tempos poderia ser visto como um episódio de menor importância ganha contornos de crise diplomática, mostrando para o Itamaraty de Lula que suas pretensões não deve-

rão ter acolhida tão imediata e natural quanto o presidente gostaria.

Foi o caso do atracamento de dois navios de guerra iranianos, a fragata leve Dena e a embarcação de apoio logístico Makran, no porto do Rio de Janeiro, entre 26 de fevereiro e 4 de março.

As belonaves fazem parte da tentativa da teocracia iraniana de expandir sua projeção militar, exibindo aos arquirrivais americanos sua capacidade de operar em qualquer ponto. Além disso, o Dena é uma estrela da frota dos aiato-lás, a mais recente adição de sua classe, tendo entrado em operação em junho do ano passado.

Teerã queria que elas parassem no Rio

para abastecimento em janeiro, rumo ao canal do Panamá, mas mudou a data para fevereiro. Depois, sugeriu antecipação que coincidiria com a visita de Lula ao presidente americano Joe Biden, o que foi visto como provocação e negado pelo Brasil.

Seja como for, diversas autoridades e políticos dos EUA, além de Israel, criticaram o governo Lula, lembrando que os navios também estão sob sanções de Washington.

A defesa brasileira é óbvia: o Brasil só adota medidas punitivas decididas pelo Conselho de Segurança da ONU, nunca unilaterais; não havia, pois, óbice à presença.

Isso dito, trata-se de decisão política, como a neutralidade, na prática pró-Rússia, sobre o conflito europeu. O próximo teste será a visita de Lula ao maior aliado de Moscou, o chinês Xi Jinping, que mantém relações estreitas com Teerão.

Por evidente, o Brasil é soberano para tomar seu rumo, mas anda sobre uma linha tênue em um mundo de rivalidades crescentes. A sobriedade da tradição não alinhada do Itamaraty deve ser mantida, sem recurso ao voluntarismo que já colocou Lula em situações vexatórias no passado. 🇧🇷

EDITORIAL

巴西一月入境遊客逾86.8萬 主要來自中國

BRASIL RECEBE MAIS DE 860 MIL TURISTAS ESTRANGEIROS EM JANEIRO, CHINESES LIDERAM

根 據巴西聯邦警察的數字，巴西今年1月的入境遊客數字逾86.85萬，較疫情前的2019年及2020年同月多出10萬。2019年1月，巴西的入境遊客數字為75.68萬，2020年則微跌至75.04萬。至於去年的12月，入境旅客亦有41.47萬，按月升幅達109%。根據巴西國際旅遊促進局的資料，2022

年巴西的旅遊業從疫情復甦，但較國際平均速度緩慢。而去年仍在實施國際入境限制措施的中國，是主要的遊客輸出地。根據世界旅遊組織的數字，中國出境遊客的數字達疫情前的63%。對於政府而言，巴西正處於重新向世界開放的時刻，希望今年能吸引遊客，促進交流和國際合作。

巴西國際旅遊促進局預測，今年夏天將有超過128萬外國遊客到訪巴西，大部分是來自阿根廷、美國，以及葡萄牙、智利和意大利。而主要目的地是里約熱內盧、聖保羅、弗洛里亞諾波利斯、薩爾瓦多、阿雷格里港、貝洛奧里藏特、勒西腓、古里提巴和巴西利亞。

遊客消費水平

根據中央銀行統計公報，巴西旅遊部表示，今年1月外國遊客在巴西的消費達6.04億美元，較疫情前即2020年1月的5.82億美元上升3.8%，亦較2022上升43.5%。

ISTOÉ



Em janeiro deste ano, o Brasil registou a entrada de 868.587 estrangeiros como turistas, segundo registros da Polícia Federal. O número equivale a 100 mil visitantes a mais em comparação com o mesmo mês nos anos de 2019 e 2020, antes da pandemia. Em 2019, foram 756.883 turistas estrangeiros e, em 2020, 750.457. Em relação a dezembro do ano passado, o crescimento foi de 109 por cento, quando entraram 414.752 visitantes do exterior. Segundo a Agência Brasileira de Pro-

moção Internacional do Turismo (Embratur), a retomada do turismo pós-pandemia no Brasil, em 2022, foi lenta em comparação à média internacional. A China, que é a maior emissora mundial de turistas e manteve restrições a viagens internacionais no ano passado, foi responsável por 63 por cento do fluxo de turistas em relação aos níveis anteriores à pandemia, conforme a Organização Mundial do Turismo (OMT). Para o Governo, o Brasil vive um momento de reabertura para o mundo, com

expectativa de atração de turistas neste ano, promoção do diálogo e da cooperação internacional. A Embratur estima que mais de 1.28 milhões de visitantes estrangeiros poderão viajar para o Brasil durante o verão. A maioria procedente da Argentina e dos Estados Unidos, além de portugueses, chilenos e italianos. Os principais destinos são Rio de Janeiro, São Paulo, Florianópolis, Salvador, Porto Alegre, Belo Horizonte, Recife, Curitiba e Brasília.

GASTOS DE ESTRANGEIROS

No mês de janeiro, os estrangeiros gastaram no país 604 milhões de dólares, informou o Ministério do Turismo a partir de boletim estatístico do Banco Central. O valor representa um acréscimo de 3,8 por cento na comparação com janeiro de 2020, período pré-pandemia, quando foram gastos 582 milhões. Em relação a 2022, o crescimento chega a 43,5 por cento.

ISTOÉ

葡方加緊準備總理科斯塔出訪羅安達

VISITA DE ANTÓNIO COSTA A LUANDA PREPARADA AO PORMENOR



葡 葡萄牙外交部長本週於里斯本表示，葡方將派四名官員於未來幾個月到訪安哥拉首都羅安達，為葡萄牙總理暫定於上半年出訪安哥拉之行作準備。葡萄牙外交部長克拉維尼奧（João Gomes Cravinho）於里斯本的外交部總部內塞西達迪什宮（Palácio das Necessidades）會晤安哥拉外長泰特安東尼奧（Tete António）。他於會面結束時表示：「鑑於葡萄牙總理科斯塔暫定於上半年出訪安哥拉，葡萄牙的幾位部長，包括財政部長、內政部長、國防部長和經濟和創新部部長，計劃在不久將來前往羅安達，所有行程都將安

排在未來的幾個月內進行。」克拉維尼奧在與安哥拉外交部長一起舉行的新聞發布會上指出：「為妥善準備這次訪問，我們成立了一個跨政府聯合委員會，負責檢視相關事項，妥善安排總理到安哥拉的訪問。」克拉維尼奧在接受記者提問時補充，預料該委員會還會在這兩個葡語國家之間建立新的協議。他強調：「這是我們各部門代表的會面機會。這次的工作將促成一系列的協議簽署，當中一些協議實際上已經達成，而其他則仍在談判中。同時，它還將促成葡安之間於2023-2027年的戰略合作計劃。因此，我們預計這些協議和計劃

都會在總理訪安之前達成，作為是次訪問的準備。」在新聞發布會上，安哥拉部長亦強調了兩國之間的「良好關係」。他表明，安哥拉希望葡共體成員國之間能在經濟層面上保持良好關係。安哥拉是現任葡共體輪值主席國，而聖多美和普林西比將於夏天接任。

葡萄牙承諾將加強應對措施 縮短發出簽證的時間

克拉維尼奧表示：「在過去幾個月，安哥拉對葡萄牙簽證的申請有顯著增加。」他指出：「我們對安哥拉居民的簽證拒簽率只有大約3%，絕大多數的簽證都會獲得批出。然而，簽發程序的需時被認為太長。」

「為此，我們現正加強葡萄牙駐安總領事館的人手，為其提供更多人力資源。我們還與VFS公司合作，公司將負責對文件進行初步篩選。此外，為加強工作能力，該公司現時啟用了一些新設施。」克拉維尼奧承諾，「現正有很多工作在進行中」，以確保服務「能應對安哥拉對葡簽證需求的增長。」

澳門平台及葡新社綜合報道

為妥善準備這次訪問，我們成立了一個跨政府聯合委員會，負責檢視相關事項，妥善安排總理到安哥拉的訪問

葡萄牙外交部長克拉維尼奧

O ministro dos Negócios Estrangeiros de Portugal disse esta semana em Lisboa que quatro membros do Governo vão visitar Luanda nos próximos meses para preparar a visita do primeiro-ministro, provavelmente ainda no primeiro semestre.

“Há vários ministros que têm previstas deslocações a Luanda no futuro próximo: os ministros das Finanças, da Administração Interna, da Defesa Nacional e da Economia e Inovação, tudo no próximo par de meses, na perspectiva da visita a Angola do primeiro-ministro, António Costa, se possível ainda neste semestre”, disse João Gomes Cravinho, no final de um encontro com o seu homólogo angolano, hoje no Palácio das Necessidades, sede do Ministério dos Negócios Estrangeiros (MNE), em Lisboa.

“Para preparar devidamente essa visita, temos uma comissão mista intergovernamental para passar em revista o conjunto de matérias e preparar devidamente a visita do primeiro-ministro a Angola”, disse Gomes Cravinho na conferência de imprensa que realizou em conjunto com o ministro das Relações Externas [Mirex] de Angola, Tete António.

Questionado pelos jornalistas, Gomes Cravinho acrescentou que esta comissão prevê também a criação de novos acordos entre estes dois países lusófonos.

“É uma oportunidade para nos reunirmos, num quadro em que os diferentes setores estão também representados, e esse trabalho irá desaguar num conjunto de acordos que poderão ser assinados

- alguns já estão praticamente concluídos, outros estão ainda em negociação. Irá desaguar também no programa estratégico de cooperação 2023-2027 entre Portugal e Angola. Portanto, prevemos que venha a ocorrer antes da visita do nosso primeiro-ministro - até para preparar essa visita, salientou

Na conferência de imprensa, o ministro angolano salientou também as “excelentes relações” entre os dois países e venceu o desejo de manter a vertente económica no relacionamento entre os países da Comunidade de Países de Língua Portuguesa (CPLP), que foi o tema da presidência angolana da organização, que passará a pasta a São Tomé e Príncipe no verão.

PORTUGAL GARANTE DIMINUIR ESPERA POR VISTOS

“Registámos, ao longo destes últimos meses, um aumento significativo de procura”, começou por constatar o governante.

“A nossa taxa de indeferimento de vistos é diminuta, anda por volta dos 3 por cento, portanto, a grande maioria dos vistos é concedida. As pessoas sentem, no entanto, que o processo, a tramitação, leva demasiado tempo”, notou.

“Para isso, estamos agora a reforçar, com mais recursos humanos, mais pessoas, o nosso consulado-geral em Luanda. Estamos também, num trabalho com a empresa VFS - que faz uma triagem inicial da documentação -, a reforçar a capacidade dessa empresa, que, hoje mesmo, inaugura novas ins-

“Para preparar devidamente essa visita temos uma comissão mista intergovernamental para passar em revista o conjunto de matérias e preparar devidamente a visita do primeiro-ministro a Angola”

João Gomes Cravinho, Ministro dos Negócios Estrangeiros de Portugal

talações”, adiantou o ministro. João Gomes Cravinho assegura, portanto, que “há um trabalho em curso”, e que

os serviços estão a “procurar responder àquilo que é um aumento da procura”.

PLATAFORMA com Lusa

The advertisement is for a public forum organized by the Macau Ricci Institute (MRI). The main theme is "Achieving Excellent Enterprises - Just Do Good Business" (成就優良企業 - Just Do Good Business). The forum is titled "How to Become Good Leaders? The Challenge of the First Deignan Award". It is scheduled for Tuesday, 14 March 2023, from 6:30 PM to 8:00 PM at the Rai Cunha Foundation in Macau. The moderator is José Carlos Matos. The panelists include several experts in leadership and business ethics. The forum will discuss the challenges of becoming good leaders and the role of the First Deignan Award. The advertisement also includes QR codes for more information and online registration, and contact details for the forum.

PUB 廣告

德晉陳榮煉案4月21日宣判 SENTENÇA DE CASO TAK CHUN CONHECIDA A 21 DE ABRIL

澳門新聞社報道，前博彩中介集團德晉集團主席陳榮煉所涉及的案件，將於4月21日宣判。

本週的結案陳詞中，檢方表示，針對陳榮煉的80多項控罪，包括有組織犯罪、非法賭博活動、欺詐和

洗黑錢等，都「獲高度證實」。辯方律師則認為「證據不足」，要求法院開釋被告。

A sentença do caso que envolve o ex-chefe do agora extinto promotor de jogo Tak Chun Group, Levo Chan será conhecida a 21 de abril, segundo a Macau News Agency.

Durante as alegações finais do processo, feitas esta semana, a acusação afirmou que mais de 80 acusações de crime organizado, atividades ilícitas de jogo, fraude e lavagem de dinheiro contra o

magnata e empresário de jogo foram “altamente comprovadas”. Em contraste, o advogado de defesa do empresário alega “falta de provas” que sustentem as acusações.

澳門2022年GDP下降27% PIB DE MACAU CAI 27 POR CENTO EM 2022

澳門統計局的數字顯示，澳門2022年的經濟收縮26.8%。2022年第四季，本地生產總值

按年實質收縮23.4%，外部需求仍然疲弱，入境旅客人次按年下跌31.5%。

2022年本地生產總值為1,773億澳門元，而2021年則有2,394億澳門元。

A economia de Macau registou uma queda de 26,8 por cento em 2022, segundo dados dos Serviços de Estatística e Censos. No quarto trimestre do ano

passado, o PIB registou uma contração de 23,4 por cento em termos reais, com uma procura externa ‘fraca’ e o número de visitantes a descer 31,5 por cento, comparativamente com

o quarto trimestre de 2021. O PIB de Macau atingiu no ano passado 177.3 mil milhões de patacas, contra 239.4 mil milhões de patacas registadas em 2021.

本月航線預計大幅增加 AUMENTO SUBSTANCIAL DE ROTAS ÁREAS ESPERADO EM MARÇO

據《澳門論壇報》報導，澳門國際機場的目的地網絡將在本月下半月大幅擴充。根據民航局通過的新航線名單，截至3月底，幾

家航空公司計劃重開12條航線，令其他8條航線的競爭或班次增加。在5月1日前要審核的航班時間表共涉及41個目的地，例如內地（23

個，包括北京和上海兩個機場），菲律賓和越南（各三個），台灣、日本、泰國和馬來西亞（各兩個），韓國、新加坡和柬埔寨（各一個）。

A rede de destinos do Aeroporto Internacional de Macau será substancialmente alargada na segunda metade deste mês, de acordo com o jornal Tribuna de Macau. Segundo a nova lista das ligações aprovadas pela Autoridade

de Aviação Civil, os planos submetidos por várias transportadoras prevêem, até ao final de março, a reabertura de 12 rotas e o reforço da concorrência ou da frequência noutras oito. No total, o calendário das ligações aéreas aprovadas até

1 de maio envolve 41 destinos, no Interior da China (23, incluindo os dois aeroportos de Pequim e Xangai), Filipinas e Vietname (três cada), Taiwan, Japão, Tailândia e Malásia (duas cada), Coreia do Sul, Singapura e Camboja (uma cada).



《光照度——張釗瀛·黃斯婷雙個展》於金沙藝廊展出

“Iluminação – Exposição Individual Dupla de Zhaoying Zhang e Sisi Wong” em exibição na Galeria Sands

金沙中國現正於金沙藝廊展出今年首場藝術展覽《光照度——張釗瀛·黃斯婷雙個展》，冀透過展覽持續促進本澳文化產業多元發展。展覽由即日起至3月26日，每天早上十一時至晚上七時對外開放，免費入場。

《光照度》展出「明日可及——2021大灣區青年藝術家計劃」兩位一等獎得主近60件優秀作品，涵蓋繪畫、雕塑、裝置、攝影及影像等多元藝術形式。展覽名稱中的「光照度」是衡量光的專用名詞；是次藝術展除了叩問光的文化意涵，也從技藝的層面來探索如何利用光演繹藝術作品的千姿百態。

來自中國內地的藝術家張釗瀛利用新穎詭譎的視覺、鮮明的明暗對比以及古今中外的素材，創作出具劇場感的狂歡場景，令人縈心眩目。而於澳門土生土長的藝術家黃斯婷則運用攝影微噴、燈箱裝置、錄像等不同敘事形式和手法營造出特殊的效果，呈現了精神世界和宇宙之壯闊浩瀚，詩意盎然，意趣無窮。



A Sands China apresentou a primeira exposição de 2023 da Galeria Sands, “Iluminação - Exposição Individual Dupla de Zhaoying Zhang e Sisi Wong”, aberta ao público nas The Grand Suites do Four Seasons, diariamente, das 11:00 às 19:00 horas, até 26 de Março.

A exposição apresenta os vencedores do programa da Sands China “O Tempo Está a Meu Favor - Programa de Jovens Artistas da Zona da Grande Baía 2021”, no âmbito do compromisso permanente da empresa para com a diversificação da arte e cultura em Macau. Com referência à “intensidade da iluminação”, um termo utilizado para descrever uma certa quantidade de luz, a exposição apresenta cerca de 60 magníficas obras dos dois artistas, de diversas formas de arte e meios de expressão, incluindo pintura a óleo, escultura, instalação, fotografia e projecção. Zhang, do Interior da China, utilizou materiais de diferentes culturas e épocas para retratar deslumbrantes cenas teatrais e carnavalescas, conseguindo efeitos visuais incrivelmente surpreendentes juntamente com o contraste nítido entre o brilho e a escuridão. Wong, nascida e criada em Macau, assumiu diferentes formas narrativas e abordagens tais como impressões, lâmpadas de projecção e vídeos para criar efeitos especiais que revelam a vastidão do mundo espiritual e do universo, e que são simultaneamente poéticos e intrigantes.